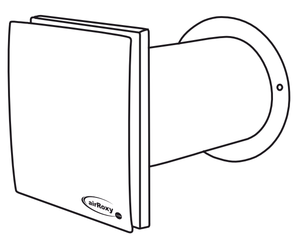
SL DE

guarantee

Navodila za uporabo
Bedienungsanleitung

download
your manual



aRheat

Ø125 HS

EU PLUG

FILTER G4

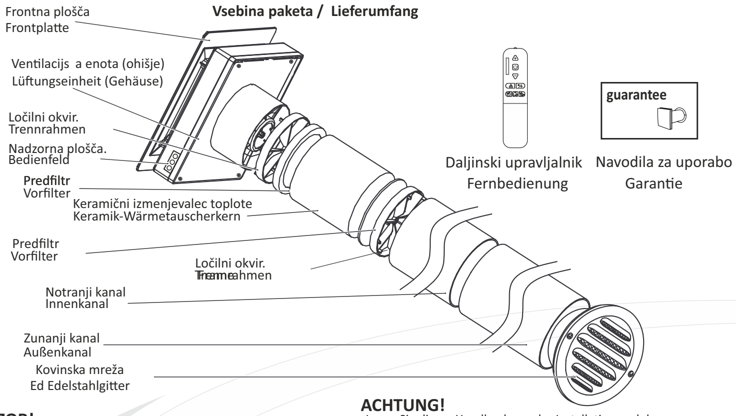
SPOŠTOVANI!

Namen pričujočih navodil za uporabo je predstaviti ehnični opis, navodila za upravljanje, namesstev in montažo ter tehnične podatke rekuperatorja. Zahvaljujemo se vam za izbiro našega izdelka. Zagotavljamo, da bo izpolnil vsa vaša pričakovanja. Želimo vam veliko zadovoljstva z izbranim rekuperatorjem in njegovo uporabo.

Sehr geehrter Kunde!

Dieses Benutzerhandbuch enthält die technische Beschreibung, die Bedienung, Installations- und Monageanleitungen sowie die technischen Daten für den Wärmerückgewinnungsventilato. Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind sicher, dass es all Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Nutzung des Ventilatos.

Vsebina paketa / Lieferumfang



POZOR!

- Pred začetkom namestitve in uporabe izdelka natančno preberite ta navodila.
- Sledite varnostnim navodilom, da preprečite morebitno poškodbo izdelka ali telesne poškodbe. Namestitev in uporaba izdelka mora potekati v skladu s temi navodili ter predpisi in standardi, ki veljajo v državi.
- Priporočamo, da po odprtju embalaže preverite stanje naprave in njeno delovanje.
- Naprava mora biti nameščena v skladu z veljavnimi predpisi v državi.
- Če izdelek deluje kot odvod v prostoru, kjer je nameščen kotel ali drug sistem, ki zahteva dovod zraka za izgorevanje, se prepričajte, da ima dovod zraka v prostor ustrezne dimenzije.Izpuh izdelka ne sme biti priključen na cev za odvajanje dimnih plinov iz naprav, ki delujejo na plin ali druga goriva.
- Preko zaščitne rešetke ne smete vstavljati nobenih predmetov.
- Prednje rešetke ne smete odstranjevati, ko ventilator deluje.

ACHTUNG!

- Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um jegliche Art von Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen zu vermeiden. Die Installation und der Betrieb des Produkts müssen gemäß diesem Handbuch sowie den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften und Normen erfolgen.

-Es wird empfohlen, den Zustand des Geräts und seine Funktionstüchtigkeit unmittelbar nach dem Auspacken zu überprüfen. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den in jedem Land geltenden Vorschriften installiert werden.

-Wenn das Produkt als Abluftgerät in einem Raum betrieben wird, in dem ein Heizkessel oder ein anderes System installiert ist, das Verbrennungsluft benötigt, ist sicherzustellen, dass die Luftzufuhr des Raumes korrekt dimensioniert ist. Der Abluftauslass des Produkts darf nicht an einen Kanal angeschlossen werden, der für die Abführung von Rauchgasen aus gasbetriebenen oder anderen mit Brennstoffen betriebenen Geräten verwendet wird.Keine Gegenstände durch das Schutzgitter einführen. Das Frontgitter nicht entfernen, während der Wärmerückgewinner in Betrieb ist.

VARNOSTNI UKREPI

- Napravo smejo nameščati, servisirati in priključevati izključno usposobljeni električarji, v skladu z veljavnimi predpisi.
- Pred vsako namestitvijo ali popravilo je treba izdelek odklopiti od napajanja.
- Izdelek ne sme biti uporabljen izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo, niti v agresivnem ali eksplozivnem okolju.
- Nobenih grelnih naprav ali druge opreme ne smete postavljati v bližino napajalnega kabla izdelka.
- Za namestitev uporabite večpolni stikalni element z razmikom kontaktov 3 mm ali več.Pri namestitvi izdelka uporabljajte izključno ustrezna orodja.
- Pri namestitvi ventilatorja upoštevajte varnostne predpise za uporabo električnega orodja.
- Ventilator razpakirajte previdno.
- Embalažne materiale hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka uporabljajte izključno na način, opisan v teh navodilih.Ne dotikajte se upravljalne plošče z mokrimi rokami.
- Ventilatorja ne vzdržujte z mokrimi rokami.
- Otrokom ne dovoljujte uporabe izdelka.Ventilatorja ne čistite z vodo. Električne dele ventilatorja zaščitite pred stikom z vodo.
- Ne zakrivajte rešetke in prezračevalnih kanalov.Pred vzdrževanjem in čiščenjem ventilator odklopite od napajanja.
- Napajalnega kabla ne poškodujte. Na kabel ne polagajte nobenih predmetov.Eksplozivne in lahko vnetljive izdelke hranite stran od naprave.
- Delujočega ventilatorja ne odpirajte.
- V primeru nenavadnih zvokov ali dima ventilator odklopite od napajanja in se obrnite na servisni center.
- Izogibajte se usmerjanju zračnega toka iz naprave proti odprtemu ognju.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Gesetzen installiert, gewartet und elektrisch angeschlossen werden.
- Das Produkt muss vor jeder Installation oder Reparatur von der Stromversorgung getrennt werden.
- Das Produkt darf nicht außerhalb des in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereichs oder in aggressiven oder explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden.
-Platzieren Sie keine Heizgeräte oder andere Geräte in der Nähe des Netzkabels des Produkts.
-Für die Installation muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktabstand von 3 mm oder mehr vorgesehen werden. Verwenden Sie bei der Installation des Produkts nur geeignete Werkzeuge.
- Beachten Sie bei der Installation des Ventilators die spezifischen Sicherheitsvorschriften für die Verwendung von Elektrowerkzeugen. Packen Sie den Ventilator vorsichtig aus. Verpackungsmaterialien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
-Berühren Sie das Bedienfeld des Produkts nicht mit nassen Händen. Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Ventilator mit nassen Händen durch.
- Lassen Sie Kinder das Produkt nicht bedienen. Reinigen Sie den Rekuperator nicht mit Wasser. Schützen Sie die elektrischen Teile vor Kontakt mit Wasser.
- Verstopfen Sie nicht das Gitter und die Luftkanäle.
-Trennen Sie den Rekuperator vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Beschädigen Sie nicht das Netzkabel. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel.
- Halten Sie explosive und brennbare Produkte vom Gerät fern.
-Öffnen Sie den Rekuperator nicht, während er in Betrieb ist. Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Rauch trennen Sie den Rekuperator von der Stromversorgung und kontaktieren Sie das Servicecenter.
-Richten Sie den aus dem Gerät austretenden Luftstrom nicht auf Geräte mit offener Flamme.

RADIJSKI DOSEG

- Pri namestitvi upoštevajte določene varnostne ukrepe, da ne omejite ali v nekaterih primerih blokirate radijskega signala med daljinskim upravljalnikom in priključenimi napravami.
- Če med napravami in daljinskim upravljalnikom ni ovir, je doseg „na prostem" približno 70 m, v prostorih s stenami pa približno 20 m.
- Radijski doseg se znatno zmanjša, če so med elementi ovire. Stopnja te zmanjšave je odvisna od vrste materiala sten ali ovir.
- Tudi prisotnost elektromagnetnih motenj lahko zmanjša navedeni radijski doseg.
- Spodaj je nekaj primerov zmanjšanja dosega, povezanih z materiali, ki vplivajo na širjenje signala „na prostem", kot je navedeno zgoraj.

HINWEISE ZUR FUNKREICHWEITE

- Während der Installation sollten einige Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Reichweite der Funkwellen zwischen der Fernbedienung und den angeschlossenen Geräten nicht einzuschränken oder in einigen Fällen zu blockieren.
- Wenn keine Hindernisse zwischen den Geräten und der Fernbedienung vorhanden sind, beträgt die „Außenreichweite" etwa 70 m.
- In Innenräumen, bei Vorhandensein von Wänden, beträgt die Reichweite etwa 20 m.
- Die Funkreichweite verringert sich erheblich, wenn Hindernisse zwischen den Elementen vorhanden sind. Das Ausmaß dieser Verringerung hängt von der Art des Materials der Wände oder Hindernisse ab, die durchdrungen werden müssen. Auch das Vorhandensein elektromagnetischer Störungen kann die angegebene Funkreichweite reduzieren.
- In der Tabelle nebenan finden sich einige Beispiele für die Reichweitenreduzierung durch Materialien, die den „Außenfluss" beeinträchtigen, wie oben angegeben.

ZMANJŠANJE RADIJSKEGA DOSEGA
REICHWEITENREDUZIERUNG DER FUNKVERBINDUNG

LESENE IN MAVČNE STENE
HOLZ- ODER GIPSWÄNDE
-10%÷30%

GOSTA RASTLINJE
DICHTE VEGETATION
-10%÷25%

KOVINSKE STENE IN TLA
METALLWÄNDE UND -BÖDEN
65%÷90%

ARMIRANOBETONSKE STENE
STAHLBETONWÄNDE
- 50%÷70%

OPEČNE ALI KAMNITE STENE
ZIEGEL- ODER STEINWÄNDE
- 40%÷60%

TEHNIČNI PODATKI
TECHNISCHE DATEN

	aRheat Ø125			
prestava / Stufe	0 - Lautloser Modus 0 - sleep	1 - Niedrige Geschwindigkeit 1 - low	2 - Mittlere Geschwindigkeit 2 - middle	3 - Hohe Geschwindigkeit 3 - high
pretok zraka / Lufttrom	20 m³/h	30 m³/h	45 m³/h	60 m³/h
akustični tlak / Schalldruck	13 dB	22 dB	25 dB	30 dB
napajalna napetost / Versorgungsspannung	100-240V 50-60 Hz			
moč/ Leistungsaufnahme	5,5 W	5,8 W	7,3 W	9,5 W
Število vrtljajev motorja / Motordrehzahl	995 ¹/min	1475 ¹/min	2085 ¹/min	2535 ¹/min
maks. delovna temperatura / Max. Betriebstemperatu	-20 °C +50 °C			
izmenjava toplote/ heat exchange	up to 90 %			
jedro / Kernmaterial	ceramiczny / keramik			
filter / filter	G4			
stopnja zaščite / Schutzarte	IPX4			

UPORABA

Rekuperator aRHeat je namenjen stalni, nadzorovani izmenjavi zraka v stanovanjih, hotelih, kavarnah in drugih stanovanjskih in javnih zgradbah. Zasnovan je za namestitev skozi steno. Teleskopska zasnova omogoča njegovo montažo v stenah debeline od 270 mm do 500 mm.Rekuperator je opremljen s keramičnim toplotnim izmenjevalnikom, ki omogoča dovajanje svežega in odvodnega zraka z rekuperacijo toplotne energije. Rekuperator je opremljen tudi s senzorjem vlažnosti (higrostatom), ki se samodejno odziva na povišano raven vlažnosti v prostoru. Rekuperator se vklopi, ko je presežen nastavljen prag (50 %, 60 % ali 70 %), in poveča hitrost vrtenja z nadaljnjim povečanjem vlažnosti.Rekuperator je zasnovan za neprekinjeno delovanje in mora biti vedno priključen na električno omrežje.Zrak, ki ga prenaša rekuperator, ne sme vsebovati vnetljivih ali eksplozivnih zmesi, kemičnih hlapov, grobega prahu, sajastih delcev in olj, lepljivih snovi, vlaknastih materialov, patogenov ali katerih koli drugih škodljivih snovi.

POZOR: Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejeno fizično, senzorično ali duševno sposobnostjo ali brez izkušenj in znanja, če so nadzorovani ali so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo, je ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.

GRADNJA IN DELOVANJE

Rekuperator je sestavljen iz teleskopskega zračnega kanala z nastavljivo dolžino, ki jo določamo s položajem notranjega kanala znotraj zunanjega kanala, ventilacijske enote in zračne rešetke. Dva filtra in keramično jedro se nahajata v notranjosti notranjega kanala. Filtri so zasnovani tako, da čistijo dovodno zrak in preprečujejo vdor tujih delcev v izmenjevalnik toplote.
Keramični izmenjevalnik toplote odvzema toplotno energijo iz zraka, da segreje ali ohladi dovodni zrak. Izmenjevalnik toplote ima v notranjosti vrvico, ki olajša njegovo izvlečenje iz ventilatorja. Nameščen je na izolacijskem materialu, ki služi tudi kot tesnilo. Rekuperator mora biti nameščen na notranji strani stene. Zračna rešetka mora biti nameščena na zunanji strani stene, da se prepreči vdor vode in drugih predmetov v ventilator.

NAČINI DELOVANJA

Ventilator ima tri načine pezračevanja:

Način svežega zraka (dovajanje): Rekuperator dovaja svež zrak od zunaj.

Način odvajanja (izpušni): Rekuperator odvaja zrak navzven.

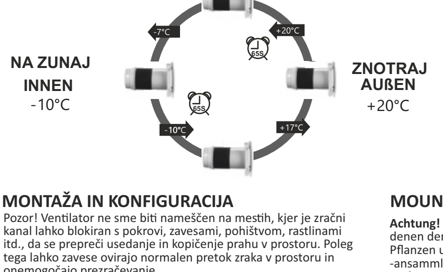
Način izmenjave: Rekuperator deluje v izmeničnem načinu z rekuperacijo toplote – v dveh ciklih, vsak traja 65 sekund. V tem načinu je možno vključiti način nadora vlažnossti zraka.

Cikel I: Topel, star zrak se odstrani iz prostora. Ko teče skozi toplotni izmenjevalnik, ta ogreje in navlaži izmenjevalnik. Po 65 sekundah se rekuperator preklopi v način dovajanja.

Cikel II: Svež zrak, ki ga dovaja od zunaj, teče skozi predhodno ogret keramični toplotni izmenjevalnik, ogreva hladen zrak in absorbira vlago, nato pa se rekuperator po 65 sekundah ponovno preklopi nazaj v Cikel I.

Rekuperator ima štiri hitossti del anja:

- Tihi način (npr. nočni) - 995 obr./min
- Nizka - 1475 obr./min
- Srednja - 2085 obr./min
- Visoka - 2535 obr./min



VERWENDUNG

Das aRheat Wärmerückgewinnungsgerät ist für einen konstanten, kontrollierten Luftaustausch in Wohnungen, Hotels, Cafés und anderen Wohn- und Geschäftsräumen konzipiert. Es ist für die Wanddurchführung konzipiert. Das Teleskopdesign ermöglicht die Montage in Wänden mit einer Dicke von 270 mm bis 500 mm. Der Wärmerückgewinnungstauscher ermöglicht eine Effizienzsteigerung. Er ermöglicht die Zufuhr von Frischluft und die Abfuhr von Abluft mit Wärmerückgewinnung. Das Wärmerückgewinnungsgerät ist außerdem mit einem Feuchtigkeitssensor ausgestattet (er steuert den Luftaustausch abhängig von einem Anstieg der Luftfeuchtigkeit im Raum). Es aktiviert das Wärmerückgewinnungsgerät, wenn der eingestellte Schwellenwert (50%, 60% oder 70%) überschritten wird, und erhöht den Luftaustausch bei höherer Luftfeuchtigkeit. Das Gerät ist für den Dauerbetrieb ausgelegt und muss immer an das Stromnetz angeschlossen sein. Die transportierte Luft darf keine brennbaren oder explosiven Gemische, chemischen Dämpfe, groben Staub, Ruß- und Ölpartikel, klebrige Substanzen, Fasermaterialien und andere schädliche Substanzen enthalten.

ACHTUNG: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

AUFBAU UND FUNKTIONSWEISE

Das Wärmerückgewinnungsgerät besteht aus einem Teleskopluftkanal mit variabler Länge (reguliert durch die Position des Innenkanals innerhalb des Außenkanals), einer Lüftungseinheit und einem Metall-Lüftungsgitter. Zwischen den Kanälen befindet sich ein Keramikkern. Die Filter sind dazu bestimmt, die Zuluft zu reinigen und das Eindringen von Fremdkörpern in den Wärmetauscher zu verhindern. Die Luft wird durch den reversierbaren Axialventilator und durch eine Klappe gegen Rückströmung transportiert. Der Keramik-Wärmetauscher entzieht der Luft Wärmeenergie, um den Zuluftstrom zu heizen oder zu kühlen. Der Ventilator, der mit einem Motor ausgestattet ist, und die Wärmerückgewinnungseinheit wird als Baugruppe installiert. Sie wird auf einem Isoliermaterial installiert, das auch als Dichtung dient. Das Wärmerückgewinnungsgerät muss an der Innenwand installiert werden. Das Metallgitter mit Rückschlagventil muss an der Außenseite der Wand (außen) installiert werden, um das Eindringen von Wasser und Verunreinigungen in das Wärmerückgewinnungsgerät zu verhindern.

BETRIEBSARTEN

Das Wärmerückgewinnungsgerät hat drei Lüftungsmodi:

Frischluftmodus (Zuluft): Das Wärmerückgewinnungsgerät führt Frischluft von außen zu.

Abluftmodus (Entlüftung): Das Wärmerückgewinnungsgerät führt Luft nach außen ab.

Wechselmodus: Das Wärmerückgewinnungsgerät arbeitet im Wechselbetrieb mit zwei Zyklen von jeweils 65 Sekunden. In diesem Modus ist es möglich, den Feuchtigkeitsmodus zu aktivieren.

Zyklus I: Warme, verbrauchte Luft wird aus dem Raum abgeführt. Beim Durchströmen des Wärmetauschers erwärmt und befeuchtet sie den Tauscher. Nach 65 Sekunden schaltet das Wärmerückgewinnungsgerät in den Zuluftmodus.

Zyklus II: Von außen zugeführte Frischluft strömt durch den vorgewärmten Keramik-Wärmetauscher, erwärmt die kalte Luft und nimmt Feuchtigkeit auf. Nach 65 Sekunden schaltet das Wärmerückgewinnungsgerät zurück auf Zyklus I.

Das Wärmerückgewinnungsgerät hat vier Betriebsgeschwindigkeiten:

Silent-Modus (z. B. Nacht) - 1000 U/min

niedrig - 1500 U/min

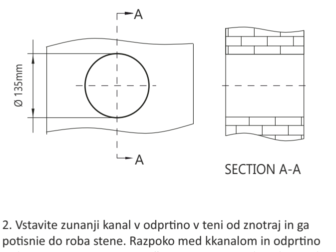
mittel - 2000 U/min

hoch - 2500 U/min

MONTAŽA IN KONFIGURACIJA

Pozor! Ventilator ne sme biti nameščen na mestih, kjer je zračni kanal lahko blokiran s pokrovi, zavesami, pohištvom, rastlinami itd., da se prepreči usedanje in kopičenje prahu v prostoru. Poleg tega lahko zavese ovirajo normalen pretok zraka v prostoru in onemogočajo prezračevanje.

1. Pripravite okrogel odprt (kanal) in montažne luknje v steni.Velikost odprtine in azmik montažnih lukenj je prikazan na spodnjih risbah.

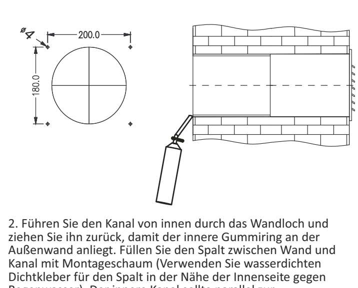


2. Vstavite zunanji kanal v odprtino v teni od znotraj in ga potisnie do roba stene. Razpoko med kkanalom in odprtino izolirajte, na primer s montažno peno. Zunanji kanal mora biti vzporeden s površino odprtine.

MOUNTING AND Montage und Installation

Achtung! Der Ventilator darf nicht an Orten installiert werden, an denen der Luftkanal durch Jalousien, Vorhänge, Gardinen, Pflanzen usw. verstopft werden kann, um Staubablagerungen und -ansammlungen im Raum zu vermeiden. Außerdem können Vorhänge den normalen Luftstrom im Raum behindern, wodurch der Betrieb des Ventilators nicht effizient ist.

1. Bereiten Sie ein rundes Durchgangsloch in der Wand vor. Die Lochgröße ist unten angegeben.



2. Führen Sie den Kanal von innen durch das Wandloch und ziehen Sie ihn zurück, damit der innere Gummiring an der Außenwand anliegt. Füllen Sie den Spalt zwischen Wand und Kanal mit Montageschaum (Verwenden Sie wasserdichten Dichtkleber für den Spalt in der Nähe der Innenseite gegen Regenwasser). Der innere Kanal sollte parallel zur Innenwandoberfläche sein.

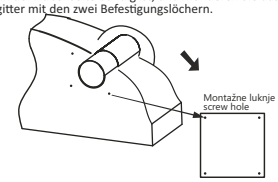
3. Odstranite rešetko iz notranjega kanala in ga vstavite v zunanji kanal, nameščen v steni, pri čemer okvir, ki ločuje izmenjevalnik, usmerite navzven."

4. Nato pojdite na zunanjost stavbe. Potegnite notranji kanal z izmenjevalnikom tako, da se prilega robu odprtine n vzven, in namestie prezračevalno rešetko na dve montažni luknji.

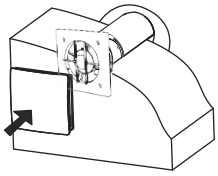
5. Vrnite se v prostor, da namestie sprednji del rekuperatorja. Za ta namen previdno odstranite sprednji del s pomočjo ploskega izvijača. Ohišje ventilatorja privije na steno z uporabo prej pripravljenih montažnih lukenj. Nato ponovno namestie sprednji del.

3. Entfernen Sie das Gitter aus dem Innenkanal und setzen Sie es in den in der Wand montierten Außenkanal ein, wobei Sie den Trennrahmen des Wärmetauschers nach außen richten.

4. Gehen Sie als Nächstes nach draußen. Ziehen Sie den Innenkanal mit dem Wärmetauscher so, dass er mit der Kante der Öffnung an der Außenseite bündig ist, und montieren Sie das Lüftungsgitter mit den zwei Befestigungslöchern.



5. Kehren Sie in den Raum zurück, um die Frontplatte des Wärmerückgewinnungsgeräts zu installieren. Entfernen Sie dazu die Frontplatte (sie wird von Magneten gehalten). Schrauben Sie das Lüftergehäuse mit den zuvor vorbereiteten Montagelöchern an die Wand. Bringen Sie die Frontplatte wieder an.



PRIKLOP NA NAPAJALNO MREŽO

Pred izvajanjem kakršnih koli električnih del je treba rekuperator odklopiti od napajanja. ekuperator je treba pravilno priključiti na zemljitveno sponko. Vsakršne spremembe notranjih povezav niso dovoljene in vodijo do izgube garancije. Izdelek je namenjen priklopu na enofazno napajalno omrežje AC220-240 V~/50-60 Hz. Rekuperator se priključi neposredno v vtičnico. Za namestev je treba zagotoviti ečpolni sstalnik z razmikom s sov 3 mm ali več.

DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

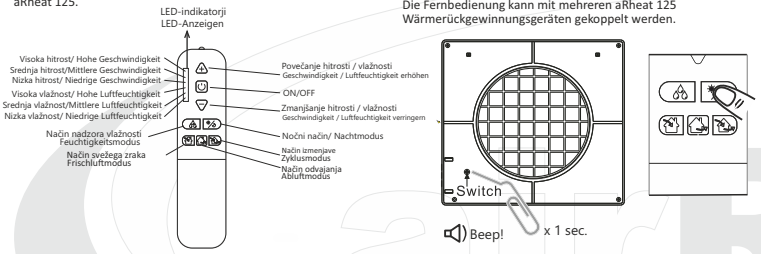
Pred izvajanjem kakršnih koli električnih del je treba ventilator odklopiti od napajanja. Ventilator je treba pravilno priključiti na ozemljitveno sponko. Vsakršne spremembe notranjih povezav niso dovoljene in vodijo do izgube garancije.

Električne specifikacije

Delovna napetost: 2 bateriji 1,5 V tipa AAA
Izhodni tok <5 mA
Tok v stanju spanja <10 µA
Učinkovit nadzorni doseg: skozi stene >15 m, skozi zrak >30 m
Nosilna frekvenca: 433,92 MHz

Seznanjanje daljinskega upravljalnika z napravo

Pritisnie in držite gumb ON/OFF, nato priključite napajanje rekuperatorja, da dokončate seznanjanje daljinskega upravljalnika. Vklopljen ventilator pomeni uspešno seznanjanje. Daljinec je mogoče seznaniti z eč rekuperatorji aRheat 125.



	Vklop/izklop rekuperatorja. Ventilator EIN/AUS schalten
	Nočni način Nachtmodus
	Način svežega zraka (dovodni): Zrak se dovaja v prostor z izbrano hitrostjo. Frischluftmodus: Luft wird mit der gewählten Geschwindigkeit in den Raum zugeführt.
	Način odsesavanja: Zrak se odvaja (tovarniška nastavitev) z izbrano hitrostjo. Abluftmodus: Luft wird (Werkseinstellung) mit der gewählten Geschwindigkeit abgeführt.
	Način izmenjave: ventilator deluje 65 se und v prezračevalnem načinu, nato 65 sekund v odsesavalnem načinu z regeneracijo toplote. yklusmodus: Der Ventilator arbeitet 65 Sekunden im Zuluftmodus und dann 65 Sekunden im Abluftmodus mit Wärmerückgewinnung.
	Način nadzora vlage. Feuchtigkeitsmodus.

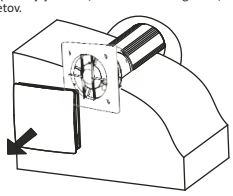
VZDRŽEVANJE

PRED IZVAJANJEM KAKRŠNIH KOLI VZDRŽEVALNIH DEL IZKLJUČITE REKUPERATOR IZ NAPAJANJA.

Vzdrževanje rekuperatorja pomeni redno čiščenje njegove površine prahu ter čiščenje ali zamenjavo filtrov.

1. Vzdrževanje rekuperatorja (enkrat letno)

Potegnite rekuperator k sebi, da ga odstranite. Očistite lopatice rotorja. Za odstranjevanje prahu uporabite mehko krtačo, milo ali sesalnik. Ne uporabljajte vode, abrazivnih detergentov, topil ali ostrih predmetov.



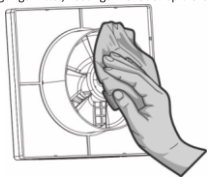
WARTUNG

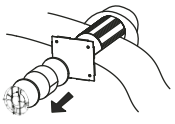
TRENNEN SIE DEN WÄRMERÜCKGEWINNER VOR ALLEN WARTUNGSARBEITEN VOM STROMNETZ.

Die Wartung des Wärmerückgewinners bedeutet die regelmäßige Reinigung seiner Oberflächen von Staub sowie die Reinigung oder den Austausch der Filter.

1. Wartung des Ventilaors (einmal jährlich):

Ziehen Sie den Wärmerückgewinner zu sich, um ihn zu enternen. Reinigen Sie die Flügel des Laufrads. Zur Enternung von Staub verwenden Sie eine weiche Bürste, ein Tuch oder einen Staubsauger. Verwenden Sie kein Wasser, keine scheuernden Reinigungsmittel, Lösungsmiel oder spitze Gegenstände.



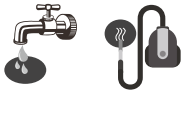


2. Vzdrževanje izmenjevalnika in filtra (4-krat letno).

Odstranite celoten notranji kanal iz stene. Odstranite filter spredaj izmenjevalnika. Potegnite za ročaj izmenjevalnika, da ga izvlečete iz kanala. Bodite previdni pri vlečenju, da preprečite poškodbe. Odstranite filter za izmenjevalnikom.

2. Wartung des Wärmetauschers und des Filters (viermal jährlich):

Rimuovere l'intero condotto inerno dalla parete. Rimuovere il filtro davvanti allo scambiatore.Tirare la maniglia dello scambiatore per rimuoverlo dal condotto. Prestare atenzione durantte il to per evitare danni. Rimuovere il filtro dietro lo scambiatore.



Čistite filter tako pogosto, kot se umaže, vendar vsaj 3–4-krat na leto. Očistite filtre, pustite, da se posušijo, in namestite suhe filtre v zračni kanal. Šesanje je dovoljeno. Naznačena življenjska doba filtra je 3 leta.

Reinigen Sie den Filter jedes Mal, wenn er verschmutzt ist, jedoch mindestens 3–4 Mal pro Jahr. Reinigen Sie die Filter, lassen Sie sie trocknen und installieren Sie die trockenen Filter wieder im Luftkanal. Die Verwendung eines Staubsaugers ist erlaubt. Die Nennlebensdauer des Filters beträgt 3 Jahre.



Tudi redno tehnično vzdrževanje morda ne more popolnoma preprečiti kopičenja umazanije na sklopih regeneratorja. Izmenjevalnik redno čistite, da zagotovite visoko učinkovitost prenosa toplote. Čistite izmenjevalnik z sesalnikom vsaj enkrat na leto.

Reinigen Sie den Wärmetauscher regelmäßig, um eine hohe Wärmeaustauscheffizienz zu gewährleisten. Reinigen Sie den Wärmetauscher mindestens einmal jährlich mit einem Staubsauger.

napaka / Fehler	Možen razlog Mögliche Ursache	rešitev / Lösung
Ventil tor se ne vklopi ob zagonu. Der Ventil tor startet beim Einschalten nicht.	pomanjkanje napajanja Keine Stromversorgung	prepričajte se, da je ventilator pavilno priključen na električno omrežje in izvedite morebitne popravke napajanja Den Ventilator ausschalten. Das Problem der Motor- und Flügelblockierung beheben. Die Flügel reinigen. Den Ventilator neu tarten.
	motor je blokiran, rotorji so zamašeni Der Motor ist blockiert, die Flügel sind blockiert.	Izklopite ventilato, odpravite težavo z zzatanjem motorja in blokado rotorja, očistite lopatice, ponovno zaženite ventilato. Überprüfen Sie, ob der Ventilator odnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen ist,
Samodejno delovanje izklopnika ob vklopu ventil torja. Automatisches Auslösen des Schalters beim Einschalten des Ventil tors.	Kratki stik v električnem ezju Kurzschluss im Stromkreis	Izklopite ventilato. Obrnite se na servisni center. Schalten Sie den Ventil tor aus. Kontaktieen Sie das Service-Center
Majhen pretok zraka Reduzierter Lufttrom.	Nizka nastavljena hitrost ventilaorja Niedrige eingestellte Ventil torgeschwindigkeit	Nastavite višjo hitrost Stellen Sie eine höhere Geschwindigkeit ein.
	Filter, ventilaor ali izmenjevalnik so umazani. Der Filter, der Ventilaor oder der Wärmetauscher sind verschmutzt	Očistie ali zamenjajte filter, očisiue ventilaor in izmenjevalnik. Vzdrževanje izmenjevalnika in filtra. Den Filter reinigen oder ersetzen, den Ventil tor reinigen.
Ventil tor oddaja z vočne signale Der Ventil tor gibt akustische Signale ab.	Aktivian je števec delovnega časa za zamenjavo filtra. Der Betriebsstundenzähler für den Filterwechsel ist aktiviert.	Vrnite se na vzdrževanje izmenjevalnika in filtra. Die Wartung des Wärmetauschers und des Filters wieder aufnehmen.
Hrupno delovanje. Vibracije. Geräusche und Vibrationen.	Rotor je umazan. Der Rotor ist verschmutzt	Operite rotor. Den Rotor reinigen.
	Ohlapna vijčna povezava ohišja ventilaorja ali zračne pokrove. Lockere Verbindung der Schrauben am Gehäuse des Ventilators oder der Gitt abdeckung.	Privijte vijake ventilaorja ali zunanje zračne zaščite. Die Schrauben des Ventilators oder der äußeren Abdeckung des Gittes festziehen.
Daljinec ne deluje. Die Fernbedienung funktioniert nic t.	Baterije so nepravilno vstavljene ali so prazne. Die Batterien sind alsch eingelegt oder leer.	Preverite pravilno namestiev ali zamenjajte baterije. Überprüfen Sie die korrekte Positionierung oder ersetzen Sie die Baterien.

ANSCHLUSS ANS STROMNETZ

Trennen Sie den Ventilator vor allen lektoinsttallationsarbeen vom Stromnetz. Schließen Sie den Wärmerückgewinner ordnungsgemäß an einen geerdeten Anschluss an. Jegliche Änderungen an den internen Verbindungen sind nicht erlaubt und führen zum Erlöschen der Garantie. Das Podukt ist für den Anschluss an ein einphasiges AC-Stromnetz 20–240 V/50–60 Hz vorgesehen. Der Wärmerückgewinner wird direkt an die Steckdose angeschlossen. Für die Installation it ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder mehr vorzusehen.

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

Trennen Sie den Ventilator vor allen Elektroinstallationsarbeiten vom Stromnetz. Schließen Sie den Wärmerückgewinner ordnungsgemäß an einen geerdeten Anschluss an. Jegliche Änderungen an den internen Verbindungen sind nicht zulässig und führen zum Erlöschen der Garantie.

ELEKTRISCHE PARAMETER

Betriebsspannung: 2 Baterien 1,5 V Typ AAA
Ausgangsstrom: < 5 mA
Strom im Standby-Modus: < 10 µA
Efffekte Steuererreerung: Wände > 15 m, Fr Freie Luft > 30 m
Trägerfrequenz: 433,92 MHz

Koppeln der Fernbedienung mit dem Gerät.

Auf der Rückseite des Produkts führen Sie einen Stift in das Loch ein und drücken Sie vorsichtig die Taste (Switch), bis Sie einen Piepton "beep" hören. Drücken Sie dann eine beliebige Taste auf der Fernbedienung, bis Sie einen Doppel-Piepton "beep beep" hören. Ein laufender Ventilator zeigt die erfolgreiche Kopplung an. Die Fernbedienung kann mit mehreren aRheat 125 Wärmerückgewinnungsgeräten gekoppelt werden.

PRAVILA SKLADIŠČENJA IN PREVOZA.

Izdelek shranjujte v originalni embalaži proizvajalca v suhem okolju, ki ne sme vsebovati agresivnih hlapov in kemičnih zmesi, ki povzročajo korozijo, deformacijo izolacije in tesnil. Upoštevajte zahteve za ravnanje, ki veljajo za določeno vrsto tovora. Prevoz z katerim koli tipom vozila je dovoljen, če je ventilator zaščiten pred mehanskimi in vremenskimi poškodbami. Za ravnanje in shranjevanje uporabljajte dvigala, da preprečite poškodbe ventilatorja zaradi okvare ali pretiranih vibracij. Izogibajte se mehanskim sunkom in udarcem med ravnanjem.

LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung des Herstellers in einer trockenen Umgebung auf, die keine aggressiven Dämpfe oder chemischen Mischungen enthalten darf, die Korrosion, Verformungen der Isolierung oder der Dichtungen verursachen könnten. Beachten Sie die für die jeweilige Last geltenden Handhabungsanforderungen. Der Transport mit jeglicher Art von Fahrzeug ist erlaubt, sofern der Ventilator vor mechanischen und Witterungsschäden geschützt ist. Verwenden Sie Hebemaschinen für die Handhabung und Lagerung, um Schäden am Ventilator durch Herunterfallen oder übermäßige Vibrationen zu vermeiden. Vermeiden Sie mechanische Stöße und Schläge während der Handhabung.

ODSTRANJEVANJE STARE OPREME ELEKTRIČNEGA IN ELEKTRONSKEGA



Ta simbol na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da izdelka ne smete obravnavati kot gospodinjske odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na ustrezno zbirno mesto za reciklažo električne in elektronske opreme, na primer:
- prodajna mesta ob nakupu novega in podobnega izdelka,
- lokalna zbirna mesta (center za zbiranje odpadkov, lokalni reciklažni center itd.).

S tem, ko boste poskrbeli za pravilno odstranjevanje tega izdelka, boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki tega izdelka. Recikliranje materialov bo pomagalo ohraniti naravne vire. Za podrobnejše informacije o reciklaži tega izdelka se obrnite na lokalno mestno upravo, storitev za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, kjer je bil izdelek kupljen.

ENTSORGUNG ALTER ELEKTRO UND ELEKTRONIKGERÄTE



Es ist verboten, gebrauchte Geräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Dieses Symbol bedeutet außerdem, dass Produkte bei der Entsorgung getrennt zu sammeln sind. Dieses Gerät besteht aus Materialien und Komponenten, die für die Wiederverwendung geeignet sind. Der Nutzer ist verpflichtet, gebrauchte Geräte an autorisierte Sammelstellen für Elektronikabfälle zurückzugeben. Betreiber solcher Sammelstellen, einschließlich lokaler Sammelzentren, Geschäfte und kommunaler Einrichtungen, bilden ein geeignetes System, das die Rückgabe dieser Geräte ermöglicht. Weitere Informationen zum Recycling des Geräts erhalten Sie bei der örtlichen Stadtverwaltung, dem kommunalen Abfallwirtschaftsbetrieb oder in dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde. Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die natürliche Umwelt zu verhindern, die sich aus der möglichen Anwesenheit gefährlicher Komponenten ergeben können. Haushalte spielen eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings, gebrauchter Geräte; in dieser Phase werden Einstellungen geprägt, die den Erhalt des gemeinsamen Gutes, nämlich einer sauberen natürlichen Umwelt, beeinflussen. Haushalte gehören außerdem zu den größten Nutzern von Kleingeräten, und ein rationales Management in dieser Phase trägt zur Rückgewinnung sekundärer Rohstoffe bei.

POGOJI GARANCIJE

Garancija velja 2 leti od datuma prodaje ob predložitvi dokazila o nakupu. Napake ali tehnične poškodbe bodo odpravljene ali pa bo naprava zamenjana z novo v roku 21 dni od datuma dostave okvarjene naprave v servisno točko. Garancija ne velja za napake naprave, ki so bile vidne ob nakupu izdelka, ter za napake, ki izhajajo iz nepravilne ali z navodili nezdružljive uporabe, shranjevanja, vzdrževanja ali za vse mehanske poškodbe.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie ist für 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum gegen Vorlage des Kaufbelegs gültig. Technische Mängel oder Schäden werden innerhalb von 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe des defekten Geräts an die Servicestelle repariert oder das Gerät wird durch ein neues ersetzt. Die Garantie gilt nicht für Mängel am Gerät, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs des Produkts sichtbar waren, sowie für Mängel, die auf unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Lagerung, Wartung oder Inkompatibilität zurückzuführen sind.

Guarantee no: / Garantienummer_____

Datum prijave Datum der Meldung	Datum popravila Datum der Reparatur	Obseg popravila Umfang der Reparatur	Podpis Unterschrift

Model: _____
Serijska številka: _____
Datum prodaje.: _____
Številka računa.: _____

Žig prodajalca

Data _____

Žig servisa

Modell: _____
Seriennummer: _____
Verkaufsdatum: _____
Rechnungsnummer: _____

Stempel des Verkäufers

Datum _____

Stempel der Servicestelle

2 leti garancije / 2 Jahre Garantie

airRoxy sp. z o.o.
ul. Graniczna 40, 44 - 178 Przyszowice
tel.: +48 32 239 42 00,
e-mail: office@airRoxy.com
www.airRoxy.com